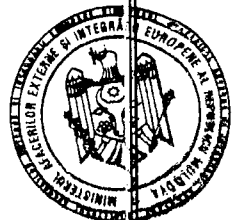




ACORD DE GRANT
nr. TF016060 dintre Republica Moldova și Banca
Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare și
Asociația Internațională pentru Dezvoltare în
vederea realizării Proiectului de ameliorare a
competitivității II (PAC II)

Chișinău, 4 martie 2014



TRADUCERE OFICIALĂ

Banca Mondială

BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE
ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ DE DEZVOLTARE

1818 H Street N.W.
Washington, D.C. 20433
SUA

(202) 477-1234
Adresă cablu: INTEIAFRAD
Adresă cablu: INDEVAS

5 decembrie 2013

E.S. Anatol Arapu
Ministrul Finanțelor
Ministerul Finanțelor
Str. Cosmonauților, 7
Chișinău
Republica Moldova

Ref.: Grantul Fondului fiduciar multi-donator nr. TF016060
Pregătirea Proiectului de ameliorare a competitivității II

Excelență,

Drept răspuns la solicitarea de asistență tehnică făcută în numele Republicii Moldova („Beneficiar”), am plăcerea să vă informez că Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare/Asociația Internațională pentru Dezvoltare (împreună „Banca Mondială”), acționând în calitate de administrator al fondurilor de grant acordate în cadrul Fondului fiduciar programatic multi-donator pentru dezvoltarea capacităților în regiunea Europei și Asiei Centrale, propune să acorde Beneficiarului un grant în sumă nu mai mare de patru sute nouăzeci și cinci mii cinci sute dolari SUA (495.500 USD) („Grant”) conform termenilor și condițiilor specificate sau la care se face referință în această Scrisoare de acord („Acord”) care include o Anexă, în scopul asistării în finanțarea proiectului descris în Anexă („Proiect”).

Acest Grant este finanțat din fondul fiduciar menționat mai sus, pentru care Banca Mondială primește contribuții din partea Donatorilor. În conformitate cu Secțiunea 3.02 a Condițiilor standard (după cum sunt definite în Anexa prezentului Acord), obligațiunile de plată ale Băncii Mondiale în legătură cu prezentul Acord sunt limitate la suma fondurilor care i-au fost puse la dispoziție de către Donatori în cadrul fondului fiduciar menționat mai sus și dreptul Beneficiarului de a reține mijloacele Grantului este pasibil de disponibilitatea acestor fonduri.

Prin confirmarea acordului său mai jos, Beneficiarul denotă că este autorizat să încheie acest Acord și să realizeze Proiectul în conformitate cu termenii și condițiile specificate sau la care se face referință în prezentul Acord.

Vă rugăm să confirmați acordul Beneficiarului cu cele menționate mai sus prin semnarea de către o persoană oficială autorizată a Beneficiarului și datarea copiei anexate a prezentului Acord și remiterea ei Băncii Mondiale. Odată ce Banca Mondială va primi copia contrasemnată, prezentul Acord



va intra în vigoare la data specificată de către Banca Mondială în conformitate cu Secțiunea 4.02 a Anexei prezentului Acord.

Cu profund respect,

**ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ DE DEZVOLTARE
BANCA INTERNAȚIONALĂ DE RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE**

De către _____
Qimiao Fan
Director de țară
Belarus, Moldova și Ucraina
Regiunea Europei și Asiei Centrale

Anexe

AGREAT:

REPUBLICA MOLDOVA

De către: _____
Reprezentant autorizat

Nume: _____

Titlu: _____

Data: _____

Anexe:

- (1) Condiții standard pentru granturile acordate de către Banca Mondială din diverse fonduri, din data de 15 februarie 2012
- (2) Scrisoare de disbursări din aceeași dată ca și prezentul Acord, împreună cu Liniiile directoare ale Băncii Mondiale cu privire la disbursări pentru proiecte din data de 1 mai 2006



Articolul I Condiții standard; definiții

1.01. **Condiții standard.** Condițiile standard pentru granturile acordate de către Banca Mondială din diverse fonduri din data de 15 februarie 2012 („Condiții standard”) constituie parte integrală a prezentului Acord.

1.02. **Definiții.** Cu excepția cazurilor în care contextul implică altceva, termenii scriși cu majusculă utilizați în prezentul Acord vor avea semnificațiile care le sunt atribuite în Condițiile standard sau în prezentul Acord și termenii suplimentari de mai jos vor avea următoarele semnificații:

- (a) „PAC II” semnifică Proiectul propus de ameliorare a competitivității al doilea.
- (b) „CFI” semnifică Corporația Financiară Internațională a Grupului Băncii Mondiale.
- (c) „ME” semnifică Ministerul Economiei al Beneficiarului sau oricare succesor al acestuia.
- (d) „UIP” semnifică unitatea de implementare a proiectului din cadrul ME sau oricare succesor al acestui.
- (e) „Manualul de operațiuni al proiectului” semnifică manualul care va fi elaborat în cadrul Părții I a Proiectului pentru scopul PAC II propus.
- (f) „Politicele Băncii Mondiale de salvagardare” semnifică politicile operaționale și procedurile specificate în Manualul operațional al Băncii în cadrul OP/BP 4.01, 4.04, 4.36, 4.09, 4.11, 4.10, 4.12, 4.37, 7.50 și 7.60, manualul vizat fiind publicat pe www.WorldBank.org/opmanual.

Articolul II Executarea Proiectului

2.01. **Obiectivele și descrierea Proiectului.** Obiectivul fondurilor de grant este de a asigura că Proiectul propus de ameliorare a competitivității II (în continuare „PAC II”) este pregătit într-un mod satisfăcător și la timp și de a consolida capacitatea Ministerului Economiei al Republicii Moldova (în continuare „ME”). Proiectul constă din următoarele părți:

Partea I: Consolidarea capacităților pentru reforma de reglementare

Acordarea suportului pentru:

- (a) Pregătirea Manualului operațional al Proiectului pentru PAC II și
- (b) Conceptualizarea componentei PAC II referitoare la reforma de reglementare și concurență.

Partea II: Consolidarea capacităților pentru mecanismul financiar

Acordarea suportului pentru:



- (a) Evaluarea structurilor existente și a opțiunilor pentru mecanismul financiar, inclusiv mecanismul existent de garantare pentru întreprinderile mici și mijlocii;
- (b) Realizarea unei evaluări de fezabilitate pentru mecanismul de împărțire a riscurilor, inclusiv evaluarea opțiunilor pentru implicarea potențială a CFI în PAC II și
- (c) (i) realizarea unui studiu de fezabilitate și (ii) elaborarea unui concept detaliat al componentei PAC II referitoare la consolidarea capacităților băncilor.

Partea III: Consolidarea capacităților de competitivitate ale întreprinderilor mici și mijlocii

Acordarea suportului pentru:

- (a) Evaluarea suportului existent pentru întreprinderile mici și mijlocii și
- (b) (i) realizarea unui studiu de fezabilitate și (ii) elaborarea conceptului instituțional al programului de competitivitate a întreprinderilor.

Partea IV: Consolidarea capacităților personalului ME în domeniul achizițiilor, managementului financiar și măsurilor de salvagardare

Acordarea suportului pentru:

- (a) Consolidarea capacităților personalului ME în domeniul achizițiilor;
- (b) Consolidarea capacităților personalului ME în domeniul managementului financiar și
- (c) Consolidarea capacităților în domeniul Politicilor Băncii Mondiale de salvagardare și pregătirea instrumentelor necesare de salvagardare pentru PAC II.

2.02. **Executarea Proiectului în general.** Beneficiarul își exprimă angajamentul față de obiectivele fondurilor de grant. În acest sens Beneficiarul va realiza Proiectul prin intermediul Ministerului său al Economiei („ME”) în conformitate cu prevederile (a) Articolului II al Condițiilor standard, (b) „Liniiilor directoare privind prevenirea și combaterea fraudelor și corupției în proiectele finanțate de Împrumuturi BIRD și Credite și Granturi AID” din data de 15 octombrie 2006 și revizuite în ianuarie 2011 („Linii directoare anti-corupție”) și (c) prezentul Articol II.

2.03. **Procedurile instituționale și de alt tip.** Beneficiarul va asigura prin intermediul ME că UIP este menținut într-o formă operațională și organizațională, cu personal, resurse și în conformitate cu termenii de referință, care sunt toate satisfăcătoare pentru Banca Mondială.

2.04. **Vizibilitatea donatorilor și vizite.** Beneficiarul va lua sau va obliga să fie luate toate măsurile pe care Banca Mondială le poate solicita în mod rezonabil în vederea identificării publice a suportului Donatorilor pentru Proiect.

2.05. **Monitorizarea, raportarea și evaluarea Proiectului.** (a) Beneficiarul va monitoriza și evalua progresul Proiectului și va pregăti Rapoarte ale Proiectului în conformitate cu prevederile Secțiunii 2.06 a Condițiilor standard și în baza unor indicatori care sunt acceptabili pentru Banca Mondială. Fiecare Raport al Proiectului va cuprinde o perioadă de șase (6) luni și va fi furnizat Băncii Mondiale nu mai târziu de o (1) lună de la terminarea perioadei cuprinse în raportul vizat.



(b) Beneficiarul va pregăti Raportul de Finalizare în conformitate cu prevederile Secțiunii 2.06 a Condițiilor standard. Raportul de Finalizare va fi furnizat Băncii Mondiale nu mai târziu de șase (6) luni după data de încheiere.

2.06. **Managementul financiar.** (a) Beneficiarul va asigura ca sistemul de management financiar să fie menținut în conformitate cu prevederile Secțiunii 2.07 ale Condițiilor standard.

(b) Beneficiarul va asigura ca rapoartele financiare interimare nesupuse auditului pentru Proiect să fie pregătite și furnizate Băncii Mondiale nu mai târziu de patruzeci și cinci (45) zile după terminarea fiecărui trimestru calendaristic, care cuprinde trimestrul, într-o formă și conținut care sunt satisfăcătoare pentru Banca Mondială.

(c) Beneficiarul va supune Rapoartele sale financiare auditului în conformitate cu prevederile Secțiunii 2.07 (b) a Condițiilor standard. Acest audit al Rapoartelor financiare va cuprinde întreaga perioadă în care au fost făcute retrageri din Contul Grantului. Rapoartele financiare supuse auditului pentru această perioadă vor fi furnizate Băncii Mondiale nu mai târziu de șase (6) luni de la terminarea acestei perioade.

2.07. **Achiziții**

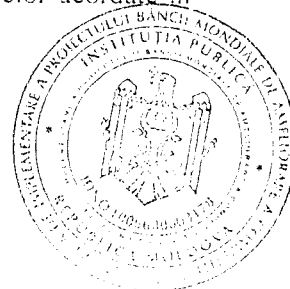
(a) General. Toate bunurile, serviciile neconsultative și serviciile de consultanță necesare pentru Proiect și care urmează să fie finanțate din mijloacele Grantului vor fi achiziționate în conformitate cu cerințele specificate sau la care se face referință:

- (i) Secțiunea I a „Liniilor directoare: achiziția bunurilor, lucrărilor și serviciilor neconsultative în cadrul Împrumuturilor BIRD și Creditelor și Granturilor AID de către Împrumutătorii Băncii Mondiale” din ianuarie 2011 („Linii directoare cu privire la achiziții”) în cazul bunurilor și serviciilor neconsultative;
- (ii) Secțiunile I și IV ale „Liniilor directoare: selectarea și angajarea consultanților în cadrul Împrumuturilor BIRD și Creditelor și Granturilor AID de către Împrumutătorii Băncii Mondiale” din ianuarie 2011 („Linii directoare cu privire la consultanți”) în cazul serviciilor de consultanță și
- (iii) Prevederile Secțiunii prezente, întrucât prevederi similare vor fi elaborate în planul de achiziții pregătit și actualizat din când în când de către Beneficiar pentru Proiect în conformitate cu paragraful 1.18 al Liniilor directoare cu privire la achiziții și paragraful 1.25 al Liniilor directoare cu privire la consultanți („Plan de achiziții”).

(b) Definiții. Termenii scriși cu majusculă utilizați în paragrafele următoare ale Secțiunii prezente pentru a descrie anumite metode de achiziții sau metode de revizuire de către Banca Mondială a anumitor contracte se referă la metodele corespunzătoare descrise în Secțiunile II și III ale Liniilor directoare cu privire la achiziții sau Secțiunile II, III, IV și V ale Liniilor directoare cu privire la consultanți, după caz.

(c) Metode anumite de achiziție a bunurilor și serviciilor neconsultative

- (i) Cu excepția cazurilor în care este prevăzut altfel în subparagraful (ii) de mai jos, bunurile și serviciile neconsultative (inclusiv serviciile logistice pentru „instruire”) vor fi achiziționate conform contractelor acordate în baza Cumpărăturilor.



- (ii) Metodele următoare, în afară de Cumpărături, pot fi folosite pentru achiziția bunurilor și serviciilor neconsultative pentru acele contracte care sunt specificate în Planul de achiziții: (A) Contractare directă.

(d) Metode anumite de achiziție a serviciilor de consultanță

- (i) Cu excepția cazurilor în care este prevăzut altfel în punctul (ii) de mai jos, serviciile de consultanță vor fi achiziționate conform contractelor acordate în baza Selectării pe bază de calitate și costuri.
- (ii) Metodele următoare, în afară de Selectarea pe bază de calitate și costuri, pot fi folosite pentru achiziția serviciilor de consultanță pentru acele sarcini care sunt specificate în Planul de achiziții: (A) Selectarea conform unui buget fix; (B) Selectarea celui mai mic cost; (C) Selectare bazată pe calificările consultantilor; (D) Selectare dintr-o sursă unică a companiilor de consultanță; (E) Selectarea consultantilor individuali și (F) Procedurile de sursă unică pentru selectarea consultantilor individuali.

(e) Revizuirea de către Banca Mondială a deciziilor cu privire la achiziții. Planul de achiziții va specifica acele contracte care vor fi supuse Revizuirii anterioare de către Banca Mondială. Toate celelalte contracte vor fi supuse Revizuirii posterioare de către Banca Mondială.

Articolul III Retragerea mijloacelor Grantului

3.01. **Cheltuieli eligibile.** Beneficiarul poate retrage mijloacele Grantului în conformitate cu prevederile (a) Condițiilor standard, (c) Secțiunii prezente și (c) instrucțiunilor suplimentare de acest tip, întrucât Banca Mondială poate specifica printr-o notificare a Beneficiarului (inclusiv „Liniile directoare ale Băncii Mondiale cu privire la disbursări pentru proiecte” din mai 2006, care sunt revizuite din când în când de către Banca Mondială și se aplică prezentului Acord potrivit acestor instrucțiuni) pentru a finanța Cheltuielile eligibile specificate în tabelul următor. Tabelul specifică acele categorii de Cheltuieli eligibile care pot fi finanțate din mijloacele Grantului („Categorie”), alocările sumelor Grantului și procentajul cheltuielilor care urmează să fie finanțate pentru Cheltuielile eligibile:

Categorie	Suma grantului alocată (exprimată în USD)	Procentajul cheltuielilor ce urmează a fi finanțate (inclusiv impozite)
Bunuri, servicii de consultanță (inclusiv audit), instruiri și costuri graduale de operare în cadrul Proiectului	495.500	100%
SUMA TOTALĂ	495.500	



În sensul prezentului paragraf

- (a) Termenul „Costuri graduale de operare” semnifică cheltuieli rezonabile (niciuna din care nu va fi depistată ca absentă în Proiect) suportate de către Beneficiar în legătură cu managementul implementării Grantului, inclusiv rechizite de birou, chirie, servicii comunale, comunicații, transport local și vizite de studiu, echipament de oficiu minim, costuri de interpretare și alte cheltuieli de acest tip, după cum poate fi agreat cu Banca Mondială și
- (b) Termenul „Instruiri” semnifică costuri rezonabile, după cum vor fi aprobate de către Banca Mondială, pentru instruirii și ateliere de lucru desfășurate în cadrul Proiectului, inclusiv costuri de participare, transport și subzistență pentru participanții la instruirii și ateliere de lucru, costurile asociate de asigurarea serviciilor formatorilor și a vorbitorilor la atelierele de lucru, închirierea instalațiilor pentru instruirii și ateliere de lucru, pregătirea și reproducerea materialelor pentru instruirii și ateliere de lucru și alte costuri care se referă direct la pregătirea și implementarea cursului de instruire sau a atelierului de lucru (însă cu excepția bunurilor și serviciilor de consultanță).

3.02. **Condiții de retragere.** Fără a ține cont de prevederile Secțiunii 3.01 a prezentului Acord, nu se va face nici o retragere pentru plăți făcute înainte de data contrasemnării prezentului Acord de către Beneficiar, cu excepția cazului în care pot fi făcute retrageri în suma agregată care nu depășește echivalentul a 99.100 USD pentru plățile făcute înainte de această dată, dar pe data de 31 octombrie 2013 sau după pentru Cheltuieli eligibile.

3.03. **Perioada de retragere.** Data de încheiere la care se face referință în Secțiunea 3.06 (c) a Condițiilor standard este 30 septembrie 2014.

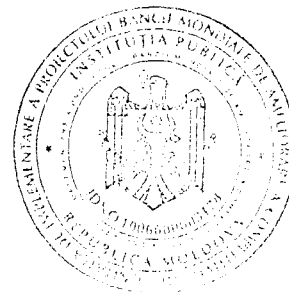
Articolul IV

Intrare în vigoare; reziliere

4.01. Prezentul Acord nu va intra în vigoare până Banca Mondială nu-i va fi furnizată dovada satisfăcătoare pentru Banca Mondială că executarea și realizarea prezentului Acord în numele Beneficiarului a fost autorizată în modul convenit prin toate acțiunile guvernamentale necesare.

4.02. Cu excepția cazului în care Beneficiarul și Banca Mondială au convenit altfel, data la care prezentul Acord va intra în vigoare va fi data la care Banca Mondială va expedia Beneficiarului notificarea acceptării sale a dovezii necesare potrivit Secțiunii 4.01 a prezentei Anexe. Dacă, înainte de data intrării în vigoare, va avea loc un eveniment care ar putea abilita Banca Mondială să suspende dreptul Beneficiarului de a face retrageri din Contul Grantului în cazul în care prezentul Acord ar fi în vigoare, Banca Mondială poate amâna expedierea notificării la care se face referință în Secțiunea prezentă până la momentul în care acest(e) eveniment(e) ar înceta să existe.

4.03. Prezentul Acord și toate obligațiile părților conform acestuia vor fi reziliate, dacă nu a intrat în vigoare timp de șaiszeci (60) zile de la data prezentului Acord, cu excepția cazului în care Banca Mondială, după considerarea motivelor întârzierii, va stabili o dată mai târzie în sensul Secțiunii prezente. Banca Mondială va notifica imediat Recipientul despre această dată mai târzie.



Articolul V
Reprezentantul Beneficiarului; adrese

5.01. **Reprezentantul Beneficiarului.** Reprezentantul Beneficiarului la care se face referință în Secțiunea 7.02 a Condițiilor standard este Ministerul Finanțelor.

5.02. **Adresa Beneficiarului.** Adresa Beneficiarului la care se face referință în Secțiunea 7.01 a Condițiilor standard este:

Str. Cosmonauților, 7
Chișinău
Republica Moldova

Fax:

(373) 2222 5393

5.03. **Adresa Băncii Mondiale.** Adresa Băncii Mondiale la care se face referință în Secțiunea 7.01 a Condițiilor standard este:

International Bank for Reconstruction and Development
International Development Association
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Adresă cablu:

Telex:

Fax:

INTBAFRAD

INDEVAS

Washington, D.C.

248423(MCI) sau

64145(MCI)

1-202-477-6391

Prin prezenta confirm
că textul alăturat este
traducerea oficială a
Acordului de Grant TF016060

Director Executiv
Huzelio CASIAN



Februarie 5, 2014

E.S. Anatol Arapu
Ministrul Finanțelor
Ministerul Finanțelor
Str. Cosmonauților, 7
Chișinău
Republica Moldova

Ref.: Grant Nr. TF016060 (Pregătirea Proiectului de ameliorare a competitivității II)
Instrucțiuni adiționale: Scrisoare de disburseări

Excelență,

Prin prezenta fac referință la Scrisoarea de acord („Acord”) între Republica Moldova („Beneficiar”) și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare/Asociația Internațională de Dezvoltare („Banca Mondială”), care acționează în calitate de administrator al fondurilor de grant acordate în cadrul Fondului fiduciar programatic multi-donator pentru dezvoltarea capacităților în regiunea Europei și Asiei Centrale pentru proiectul menționat mai sus din data de 5 decembrie 2013. Acordul prevede că Banca Mondială poate emite instrucțiuni adiționale în privința retragerii mijloacelor Grantului nr. TF016060 („Grant”). Această scrisoare („Scrisoare de disburseări”), revizuită din când în când, constituie instrucțiunile suplimentare.

Liniile directoare ale Băncii Mondiale cu privire la disburseare pentru proiecte din anexă, din data de 1 mai 2006 („Linii directoare cu privire la disburseare”) (Anexa 1) sunt parte integrală a acestei Scrisori de disburseări. Modul în care prevederile Liniilor directoare cu privire la disburseare se aplică Grantului se specifică mai jos. Secțiunile și subsecțiunile din paranteze de mai jos se referă la secțiunile și subsecțiunile relevante din Liniile directoare cu privire la disburseare și termenii scriși cu majusculă au semnificația care le este atribuită în Liniile directoare cu privire la disburseare, cu excepția cazurilor în care aceștia sunt definiți în alt mod în această scrisoare.

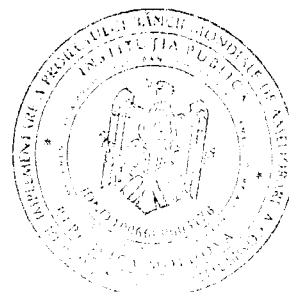
1. Proceduri de disburseare

(i) *Metode de disburseare (secțiunea 2).* În cadrul Grantului pot fi folosite următoarele Metode de disburseare:

- Rambursare
- Plată în avans
- Plată directă

(ii) *Data limită de disburseare (subsecțiunea 3.7).* Data limită de disburseare este de 4 luni de la Data de încheiere specificată în Acordul de grant. Toate modificările acestei date vor fi comunicate de către Banca Mondială.

(iii) *Condiții de disburseare (subsecțiunea 3.8).* A se face referință la Condițiile de disburseare din Secțiunea 3.02 a Acordului de Grant.



II. Tragerea Mijloacelor Grantului

(i) **Semnături autorizate (subsecțiunea 3.1).** O scrisoare în forma anexată (Anexa 2) urmează a fi furnizată Băncii Mondiale la adresa indicată mai jos, conținând numele și specimenul (specimenele) semnăturii (semnăturilor) persoanei (persoanelor) oficiale autorizată (autorizate) să semneze Cererile:

The World Bank
1818 H Street, N.W.
Washington, DC 20433
United States of America

Attention: *Directorul de țară pentru Moldova sau Persoana autorizată de semnarea Acordului de Cram*

(ii) **Cereri (subsecțiunile 3.2 - 3.3).** A se prezenta cererile completate pentru retragere, împreună cu documentele justificative, prin intermediul sistemului Băncii Mondiale Client Connection, portal web, cu respectarea instrucțiunilor pentru prezentarea în mod electronic. În cazul în care beneficiarul nu are acces la internet, Banca Mondială poate permite prezentarea cererilor pentru retragere, împreună cu documentele justificative, la adresa următoare:

Delta Center
Menengai Road
Upper Hill
P. O. Box 30557 – 00100
Nairobi, Kenya

(iii) **Prezentare în mod electronic (subsecțiunea 3.4).** Opțiunea de a prezenta Cereri Băncii Mondiale prin mijloace electronice poate fi efectuată dacă (a) Beneficiarul a desemnat în scris în conformitate cu condițiile subparagrafului (i) al Secțiunii prezente persoanele sale oficiale care sunt autorizate să semneze și să prezinte Cereri și să primească de la Banca Mondială date de identificare securizate („DIS”) în scopul prezentării acestor Cereri prin mijloace electronice și (b) toate persoanele oficiale desemnate de Beneficiar sunt înregistrate ca utilizatori ai Client Connection. Dacă Banca Mondială este de acord, Banca Mondială va asigura Beneficiarul cu DIS pentru persoanele oficiale desemnate. După aceasta, persoanele oficiale desemnate pot prezenta Cereri în mod electronic prin completarea Formularului 2380, care este accesibil prin intermediul Client Connection (<https://clientconnection.worldbank.org>). Beneficiarul poate continua să exercite opțiunea de pregătire și prezentare a Cererilor pe hârtie. Banca Mondială își rezervă dreptul și la propria sa discreție poate refuza temporar sau permanent prezentarea Cererilor în mod electronic de către Beneficiar.

(iv) **Termeni și condiții de utilizare a DIS pentru procesarea Cererilor.** Prin desemnarea persoanelor oficiale pentru folosirea DIS și prin alegerea opțiunii de a prezenta Cererile în mod electronic, Beneficiarul confirmă prin scrisoarea de semnatar autorizată acordul său (a) de a respecta *Termenii și condițiile de utilizare a datelor de identificare securizate în legătură cu folosirea mijloacelor electronice pentru procesarea cererilor și documentelor justificative* („Termeni și condiții de utilizare a DIS”) prezentate în Anexa 3 și (b) de a prezenta Termenii și condițiile de utilizare a DIS fiecărei persoane oficiale vizate și de a obliga aceste persoane oficiale să respecte acești termeni și condiții.

(v) **Valoarea minimă a Cererilor (subsecțiunea 3.5).** Valoarea minimă a Cererilor pentru rambursare și plăți directe este de 125.000 USD.

(vi) **Plăți în avans (secțiunile 5 și 6).**

- **Tipul Contului desemnat (subsecțiunea 5.3):** Segregat.



- *Valuta Contului desemnat (subsecțiunea 5.4):* USD.
- *Instituția financiară la care va fi deschis Contul desemnat (subsecțiunea 5.5):* Trezoreria de Stat va deschide un cont special la BC Moldindconbank
- *Plafon (subsecțiunea 6.1):* 200.000 USD.

III. Raportare privind folosirea Mijloacelor Grantului

(i) *Documentație justificativă (secțiunea 4).* Documentația justificativă urmează a fi prezentată pentru fiecare cerere de retragere, după cum urmează:

- *Pentru cererile de Rambursare:*
 - Declarația de cheltuieli în forma anexată (Anexa 4);
 - Acte care prezintă dovada cheltuielilor eligibile (de ex., copii ale chitanțelor, ale facturilor furnizorilor) pentru plățile conform contractelor/plățile în valoare de 125.000 USD sau mai mult;
 - Lista plăților conform contractelor care sunt supuse analizei anterioare de către Banca Mondială, în forma anexată (Anexa 5).
- *Pentru raportarea cheltuielilor eligibile plătite din Contul desemnat:*
 - Declarația de cheltuieli în forma anexată (Anexa 4);
 - Acte care prezintă dovada cheltuielilor eligibile (de ex., copii ale chitanțelor, ale facturilor furnizorilor) pentru plățile conform contractelor/plățile în valoare de 125.000 sau mai mult;
 - Lista plăților conform contractelor care sunt supuse analizei anterioare de către Banca Mondială, în forma anexată (Anexa 5) și
 - Reconcilierea Contului desemnat, în forma anexată (Anexa 6), acompaniată de copia extrasului bancar.
- *Pentru cereri de Plăți directe:* acte care prezintă dovada cheltuielilor eligibile, de ex. copii ale chitanțelor, facturilor furnizorilor.

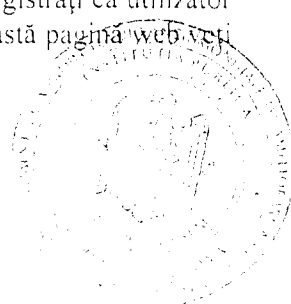
(ii) *Frecvența raportării cheltuielilor eligibile plătite din Contul desemnat (subsecțiunea 6.3):* Odată în trimestru sau mai des, la cerere.

V. Alte informații importante

Pentru informații suplimentare despre procedurile de disbursare, Vă rugăm să accesați Manualul de disbursare disponibil pe pagina web publică a Băncii Mondiale la <https://www.worldbank.org> și pagina web securizată „Client Connection” la <https://clientconnection.worldbank.org>. Copii tipărite sunt disponibile la cerere.

De pe pagina web Client Connection veți putea descărca Cererile, monitoriza starea în timp real a Grantului și obține informații aferente despre politici, finanțe și achiziții.

În cazul în care încă nu ați făcut-o, Banca Mondială Vă recomandă să Vă înregistrați ca utilizator al paginii web Client Connection (<https://clientconnection.worldbank.org>). De pe această pagină web veți



putea descărea Cereri, monitoriza starea Grantului în timp aproape real și obține informații aferente despre politici, finanțe și achiziții. Toate persoanele oficiale autorizate de către beneficiar să semneze și să prezinte Cereri prin mijloace electronice sunt obligate să se înregistreze pe Client Connection, înainte de a putea executa prezentarea Cererilor în mod electronic. Pentru informații suplimentare despre pagina web și procedura de înregistrare, Vă rugăm să contactați Banca Mondială prin email la clientconnection@worldbank.org.

Dacă aveți careva întrebări în privința celor de mai sus, Vă rugăm să contactați un LOA-TF la LOA-TF@worldbank.org folosind numărul fondului fiduciar drept referință.

Cu profund respect,

**ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ DE DEZVOLTARE
BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE**

De către _____
Paolo Belli
Director de țară în acțiune
Belarus, Moldova și Ucraina
Regiunea Europei și Asiei Centrale

Anexe

1. *Linii directoare ale Băncii Mondiale cu privire la disbursare pentru proiecte* din data de 1 mai 2006
2. Formularul pentru semnături autorizate
3. *Termenii și condițiile de utilizare a datelor de identificare securizate în legătură cu folosirea mijloacelor electronice pentru procesarea cererilor și documentelor justificative* din data de 1 martie 2013
4. Formularul Declarației de cheltuieli
5. Formularul de plăți conform contractelor supuse analizei anterioare de către Banca Mondială
6. Declarația de reconciliere a Contului desemnat

cu copii: Unitatea de Implementare a Proiectului Bancii Mondiale de Ameliorare a Competitivității
Stefan cel Mare 180, bir. 815
Chisinau, Moldova
piu@mec.gov.md



Formular al Scrisorii de semnatar autorizată

[Antet]

Ministerul finanțelor

[Adresă]

[Oraș] [Țară]

[DATA]

The World Bank
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

În atenția: Directorului de țară

Stimate Director de țară,

Ref.: Grantul nr. TF016060 (Pregătirea Proiectului de ameliorare a competitivității II)

Prin prezenta fac referință la Acordul de grant („Acord”) dintre [Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare/Asociația Internațională de Dezvoltare] („Banca Mondială”) care acționează în calitate de [administrador al denumirea fondului fiduciar] și [denumirea beneficiarului] („Beneficiar”) din data de _____, care acordă Grantul menționat mai sus. În sensul Secțiunii 3.04 (b) al Condițiilor standard, după cum se definește în Acord, orice [o] persoană al cărei specimen autentificat al semnăturii apare mai jos este autorizată să semneze cereri de retragere [și cereri pentru angajamente speciale] conform acestui Grant în numele Beneficiarului.

În scopul prezentării Cererilor la Banca Mondială, ²[fiecare] persoană al cărei specimen autentificat al semnăturii apare mai jos este autorizată în numele beneficiarului, acționând, [individual] ⁴[în comun], să prezinte Cereri și dovezi care le justifică în termenii și condițiile specificate de Banca Mondială.

⁵[Prezenta confirmă că Beneficiarul autorizează aceste persoane să accepte Datele de identificare securizată (DIS) și să prezinte Cereri și documente justificative la Banca Mondială

Instrucțiune către Beneficiar când trimite această scrisoare Băncii Mondiale: Stipulați dacă cererea trebuie să fie semnată de mai mult de o persoană și câte sau care funcții și dacă se aplică anumite limite. *Vă rugăm să ștergeți trimiterea prezentă din scrisoarea finală care se trimite Băncii Mondiale.*

Instrucțiune către Beneficiar: Stipulați dacă Cererile trebuie semnate *în comun* de mai mult de o persoană și, dacă da, indicați numărul necesar. *Vă rugăm să ștergeți trimiterea prezentă din scrisoarea finală care se trimite Băncii Mondiale*

Instrucțiune către Beneficiar: Folosiți această paranteză dacă una din persoanele autorizate poate semna; dacă nu e cazul, ștergeți-o. *Vă rugăm să ștergeți trimiterea prezentă din scrisoarea finală care se trimite Băncii Mondiale.*

Instrucțiune către Beneficiar: Folosiți această paranteză doar dacă mai multe persoane trebuie să semneze în comun fiecare cerere; dacă nu e cazul, ștergeți-o. *Vă rugăm să ștergeți trimiterea prezentă din scrisoarea finală care se trimite Băncii Mondiale.*



prin mijloace electronice. Recunoscând pe deplin că Banca Mondială va trebui să se bazeze pe astfel de reprezentări și garanții, inclusiv fără limitare, pe reprezentările și garanțiile incluse în *Termenii și condițiile de utilizare a datelor de identificare securizate în legătură cu folosirea mijloacelor electronice pentru procesarea cererilor și documentelor justificative („Termeni și condiții de utilizare a DIS”)*, Beneficiarul reprezintă și garantează Băncii Mondiale că va obliga aceste persoane să respecte termenii și condițiile respective.]

Această Autorizație substituie și suprimă toate Autorizațiile înregistrate în prezent la Banca Mondială în privința acestui Acord.

[Nume], [funcție]	Specimenul semnăturii:
[Nume], [funcție]	Specimenul semnăturii: _____
[Nume], [funcție]	Specimenul semnăturii: _____

Cu respect,

/ semnat /

[Funcție]

Instrucțiune către Beneficiar: Adăugați acest paragraf dacă Beneficiarul dorește să autorizeze persoanele enumerate să accepte date de identificare securizată și să prezinte Cereri prin mijloace electronice; dacă nu e cazul, ștergeți acest paragraf. *[Aș rugăm să ștergeți trimiterea prezentă din scrisoarea finală care se trimite Băncii Mondiale.]*



Termeni și condiții de utilizare a datelor de identificare securizată în legătură cu folosirea mijloacelor electronice pentru procesarea cererilor și documentelor justificative

1 martie 2013

Banca Mondială (Banca)⁶ va asigura date de identificare securizată (DIS) pentru a permite Împrumutătorului⁷ să prezinte cereri de retragere sau cereri pentru angajamente speciale conform Acordului (Acordurilor) și documentație justificativă (cum ar fi cereri și documentație justificativă împreună numite Cereri în Termenii și condițiile prezente de utilizare) la Bancă în mod electronic, în termenii și condițiile de utilizare specificate aici.

DIS pot fi bazate (a) pe hardware (Jeton fizic) sau (b) pe software (Jeton soft). Banca își rezervă dreptul de a determina care tip de DIS este cel mai potrivit.

A. Identificarea Utilizatorilor.

1. Împrumutătorul va fi obligat să identifice într-o Scrisoare de semnatar autorizată (SSA) prezentată în modul convenit și primită de Bancă fiecare persoană care va fi autorizată să prezinte Cereri. Banca va asigura fiecare persoană identificată în SSA (Semnatar) cu DIS, după cum este prevăzut mai jos. Împrumutătorul trebuie de asemenea să comunice imediat Băncii dacă un Semnatar nu mai este autorizat de Împrumutător să acționeze în calitate de Semnatar.
2. Fiecare Semnatar trebuie să se înregistreze ca utilizator pe pagina web a Băncii Client Connection (CC) (<https://clientconnection.worldbank.org>) înainte de primirea DIS. Înregistrarea pe CC va cere Semnatarului să creeze o parolă CC (Parola CC). Semnatarul este obligat să nu comunice nimănui Parola sa CC sau să păstreze sau să salveze Parola CC în scris sau în altă formă. După înregistrare ca utilizator CC, Semnatarul va primi un nume unic de identificare a contului.

B. Inițializarea DIS.

1. Înainte de inițializarea DIS de către un Semnatar, Semnatarul va confirma că a citit, a înțeles și este de acord să respecte Termenii și condițiile prezente de utilizare.
2. În cazul în care se utilizează un Jeton fizic, imediat după primirea Jetonului fizic, Semnatarul va accesa CC folosind numele său de cont și Parola CC și va înregistra Jetonul său fizic și va crea un număr de identificare personală (NIP) care va fi folosit în legătură cu folosirea Jetonului său fizic, după care Jetonul fizic va fi inițializat pentru folosire de către Semnatar exclusiv în scopul prezentării Cererilor. În cazul în care se utilizează un Jeton soft, Semnatarul va accesa CC folosind numele său de cont și Parola

⁶ „Banca” include BIRD și AID.

⁷ „Împrumutător” include împrumutătorul unui împrumut BIRD, credit AID sau avans al Mecanismului de pregătire a proiectului și beneficiarul unui grant.



CC și va crea un număr de identificare personală care va fi folosit în legătură cu folosirea Jetonului său soft, după care Jetonul soft va fi inițializat exclusiv în scopul prezentării Cererilor. După inițializarea DIS, Semnatarul va fi un „Utilizator DIS”. Banca va menține în baza sa de date un cont de utilizator (Cont) pentru fiecare Utilizator DIS în scopul gestionării DIS a Utilizatorului DIS. Nici Împrumutătorul, nici Utilizatorul DIS nu va avea acces la Cont.

3. Înainte de prima utilizare a DIS de către Utilizatorul DIS, Împrumutătorul trebuie să asigure că Utilizatorul DIS a primit toate materialele de instruire oferite de Bancă pentru în utilizarea DIS.

C. Utilizarea DIS.

1. Utilizarea DIS se limitează cu strictețe la utilizare în procesul de prezentare a Cererilor de către Utilizatorul DIS în modul prevăzut de Bancă în Acord (Acorduri) și Termenii și condițiile prezente. Orice alt tip de utilizare a DIS este interzis.
2. Banca nu-și asumă nici o responsabilitate sau răspundere pentru utilizarea nepotrivită a DIS de către Utilizatorul DIS, alți reprezentanți ai Împrumutătorului sau părți terțe.
3. Împrumutătorul se angajează să asigure și reprezintă și garantează Băncii (Banca bazându-se expres pe această reprezentare și garanție în acordarea DIS) că fiecare Utilizator DIS înțelege și va respecta Termenii și condițiile prezente de utilizare, inclusiv următoarele, fără limitări:

4. *Securitate*

- 4.1. Utilizatorul DIS nu va comunica nimănui NIP-ul său și nu va păstra sau salva NIP în scris sau altă formă.
- 4.2. Utilizatorul DIS nu va permite nimănui să utilizeze DIS-ul său pentru prezentarea unei Cereri la Bancă.
- 4.3. Utilizatorul DIS trebuie întotdeauna să se deconecteze din CC când nu folosește sistemul. Ne-deconectarea corectă poate crea o rută în sistem care este neprotejată.
- 4.4. Dacă Utilizatorul DIS crede că o parte terță a aflat NIP-ul său sau a pierdut Jetonul fizic, el/ea trebuie să notifice imediat clientconnection@worldbank.org.
- 4.5. Împrumutătorul trebuie să notifice imediat Banca la clientconnection@worldbank.org despre orice DIS pierdut, furat sau compromis și să întreprindă pași rezonabili pentru a asigura că DIS vizat este dezactivat imediat.

5. *Rezervarea dreptului de a dezactiva DIS*

- 5.1. Împrumutătorul trebuie să-și rezerve dreptul de a revoca autorizarea Utilizatorului DIS de a utiliza DIS din orice motiv.



5.2. Banca își rezervă dreptul, la propria sa discreție, să dezactiveze temporar sau permanent un DIS, un Cont de Utilizator DIS sau ambele.

6. *Întreținerea Jetoanelor fizice*

6.1. Jetoanele fizice vor rămâne în proprietatea Băncii.

6.2. Banca va livra fizic un Jeton fizic fiecărui Semnatar desemnat să primească unul în modul care va fi determinat de Bancă și care va fi satisfăcător pentru ea.

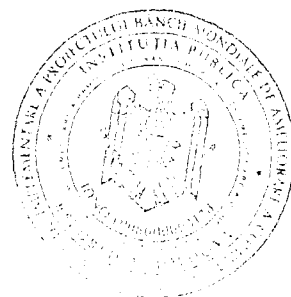
6.3. Jetoanele fizice conțin instrumente delicate și sofisticate și de aceea urmează a fi tratate cu grijă și nu pot fi cufundate în lichide, expuse la temperaturi extreme, zdrobite sau îndoite. De asemenea, Jetoanele fizice urmează a fi păstrate la o distanță mai mare de cinci (5) cm de dispozitive care generează radiație electromagnetică (REM), cum ar fi telefoanele mobile, APD în bază de telefon, telefoane smart și alte dispozitive similare. Jetoanele fizice urmează a fi purtate și păstrate separat de careva dispozitive REM. În apropiere (la distanță de mai puțin de 5 cm), aceste dispozitive pot emite nivele înalte de REM care pot interfera cu funcționarea corectă a echipamentului electronic, inclusiv a Jetonului fizic.

6.4. Fără derogare de la Termenii și condițiile prezente de utilizare, alte instrucțiuni tehnice privind utilizarea și întreținerea corectă a Jetoanelor fizice sunt disponibile la <http://www.rsa.com>.

7. *Înlocuire*

7.1. Jetoanele fizice pierdute, deteriorate, compromise (în condițiile 4.5 de mai sus) sau distruse vor fi înlocuite din contul Împrumutătorului.

7.2. Banca își rezervă dreptul, la propria sa discreție, de a nu înlocui un Jeton fizic în caz de utilizare nepotrivită sau de a nu reactiva un Cont al Utilizatorului DIS.



Declarație de cheltuieli (DC)

Plăți efectuate în perioada de la _____ până la _____

Data:

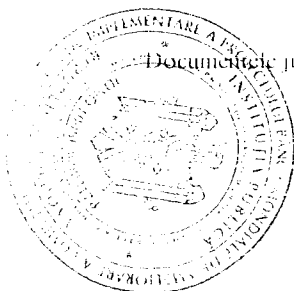
Cerere nr.:

FF nr.:

DC nr.:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Articol nr.	Numele și adresa contractantului, furnizorului sau prestatorului de servicii	Nr. contractului, facturii sau comenzii și data (sau altă ref.)	Descriere succintă a bunurilor, lucrărilor, serviciilor sau altor cheltuieli	Valuta și suma totală a contractului sau facturii	Suma totală a cheltuielilor cuprinse în cerere (net reținere)	% eligibilitate	Suma cheltuielilor eligibile pentru finanțare	Suma plătită din Contul desemnat (dacă e cazul)	Data plății
				TOTAL					

Documentele justificative pentru această DC sunt păstrate la (indicați locația)



Plăți efectuate în timpul perioadei de raportare
conform contractelor supuse analizei anterioare din partea Băncii

Numărul contractului	Furnizor	Data contractului	Suma contractului	Data lipsei obiecțiilor BM față de contract	Suma achitată furnizorului în timpul perioadei	Cota BM în suma achitată furnizorului în timpul perioadei

DECLARAȚIA DE RECONCILIERE A CONTULUI DESEMNAT

FOND FIDUCIAR NUMĂR _____
 NUMĂRUL CONTULUI _____ LA (BANCA) _____

1. SUMA TOTALĂ ACHITATĂ ÎN AVANS DE BANCA MONDIALĂ (SAU COFINANȚATOR) USD _____
2. MINUS: SUMA TOTALĂ RECUPERATĂ DE BANCA MONDIALĂ - USD _____
3. ESTE EGALĂ CU SUMA NEACHITATĂ ACTUALĂ ACHITATĂ ÎN AVANS ÎN
 CONTUL SPECIAL (NUMĂRUL 1 MINUS NUMĂRUL 2) = USD _____

4. SOLDUL CONTULUI SPECIAL CONFORM EXTRASULUI BANCAR
 ANEXAT DIN DATA DE _____ USD _____
5. PLUS: SUMA TOTALĂ SOLICITATĂ ÎN PREZENTA
 CERERE NR. _____ + USD _____ *
6. PLUS: SUMA TOTALĂ RETRASĂ, ÎNSĂ DEOCAMDATĂ NESOLICITATĂ
 CAUZA: _____ + USD _____ *
7. PLUS: SUMELE SOLICITATE ÎN CERERILE ANTERIOARE
 NECREDITATE DEOCAMDATĂ LA DATA EXTRASELOR BANCARE

CERERE NR.	SUMA *
_____	_____
_____	_____

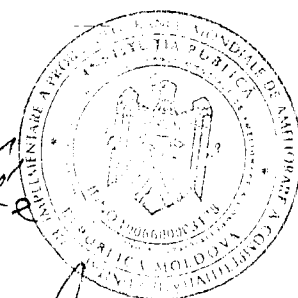
SUB-TOTAL POTRIVIT CERERILOR
 ANTERIOARE NECREDITATE DEOCAMDATĂ + USD _____

8. MINUS: DOBÂNDĂ OBTINUTĂ - USD _____ *
9. SUMA TOTALĂ PLĂTITĂ ÎN AVANS PENTRU (DE LA NR. 4 PÂNĂ LA NR. 9) - USD _____
10. EXPLICAREA DIFERENȚEI DINTRE SUMELE TOTALE PREZENTATE LA PUNCTELE 3 ȘI 9:

11. DATA: _____ SEMNĂTURĂ: _____
 FUNCȚIE: _____

* TOATE ARTICOLELE TREBUIE SĂ FIE INDICATE ÎN EXTRASUL BANCAR

*Din prezenta confirm
 că textul alăturat este
 traducerea oficială a
 Acordului de Grant TFA/6060
 Director Executiv*



Prin prezenta confirm că textul alăturat este o traducere oficială de pe Acordul de grant nr. TF016060 dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului de ameliorare a competitivității II (PAC II) (Chișinău, 4 martie 2014), originalul căruia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



Dumitru SOCOLAN,
Șef al Direcției Generale Drept
Internațional a Ministerului Afacerilor
Externe și Integrării Europene al
Republicii Moldova